



## Raiffi weiß Bescheid:

Meine kleine, freche Freundin Sumsi hat gut lachen, denn dank der Hilfe ihrer Freunde ist sie wieder bei ihrem Volk im Bienenstock. Und da gehört sie auch hin, denn eine Honigbiene ist allein nicht lebensfähig. Es gibt nur eine Ausnahme – das sind Solitärbienen.

In einem Bienenvolk hat jedes Bienechen seine Aufgabe. Das ist wie in einem Staat. An der Spitze steht die Bienenkönigin. Zu ihrem Volk gehören zehn- bis siebzigtausend Arbeitsbienen (Weibchen) und fünf- bis fünf-tausend Drohnen (Männchen).

Um die Königin dreht sich alles, denn sie muß für den Nachwuchs sorgen. Zwischen Mitte April und Juni legt die Königin rund zwölfhundert (!) Eier am Tag. Die Arbeitsbienen pappeln sie dabei pausenlos mit einem besonders nährstoffreichen Futtersaft.

Aus den Eiern werden nach drei Tagen Maden und die verpuppen sich. In einem regelrechten Schichtdienst kümmern sich die buchstäblich „bienenfließigen“ Arbeiterinnen um die Brut.

Jedes Arbeitsbienechen muß drei Tage Zellen putzen, zehn Tage lang den Brutpflegedienst übernehmen und dann acht Tage lang Stockdienst verrichten. Stockdienst heißt: für den Futtermittel sorgen, Waben bauen und Wachdienst machen.

Wenn das neue Bienenvolk geschlüpft ist, wird es natürlich zu eng fürs alte und junge Volk im Bienenstock. Nachdem eine neue Königin aufgezogen ist, sammelt die alte Königin die Hälfte ihres Bienenvolks um sich und fliegt davon, um einen neuen Bienenstock zu suchen.

Manchmal klappt es nicht so richtig – wie ihr in unserer Geschichte gelesen habt. Dann müssen die Menschen eingreifen und den verirrtten Bienen helfen.

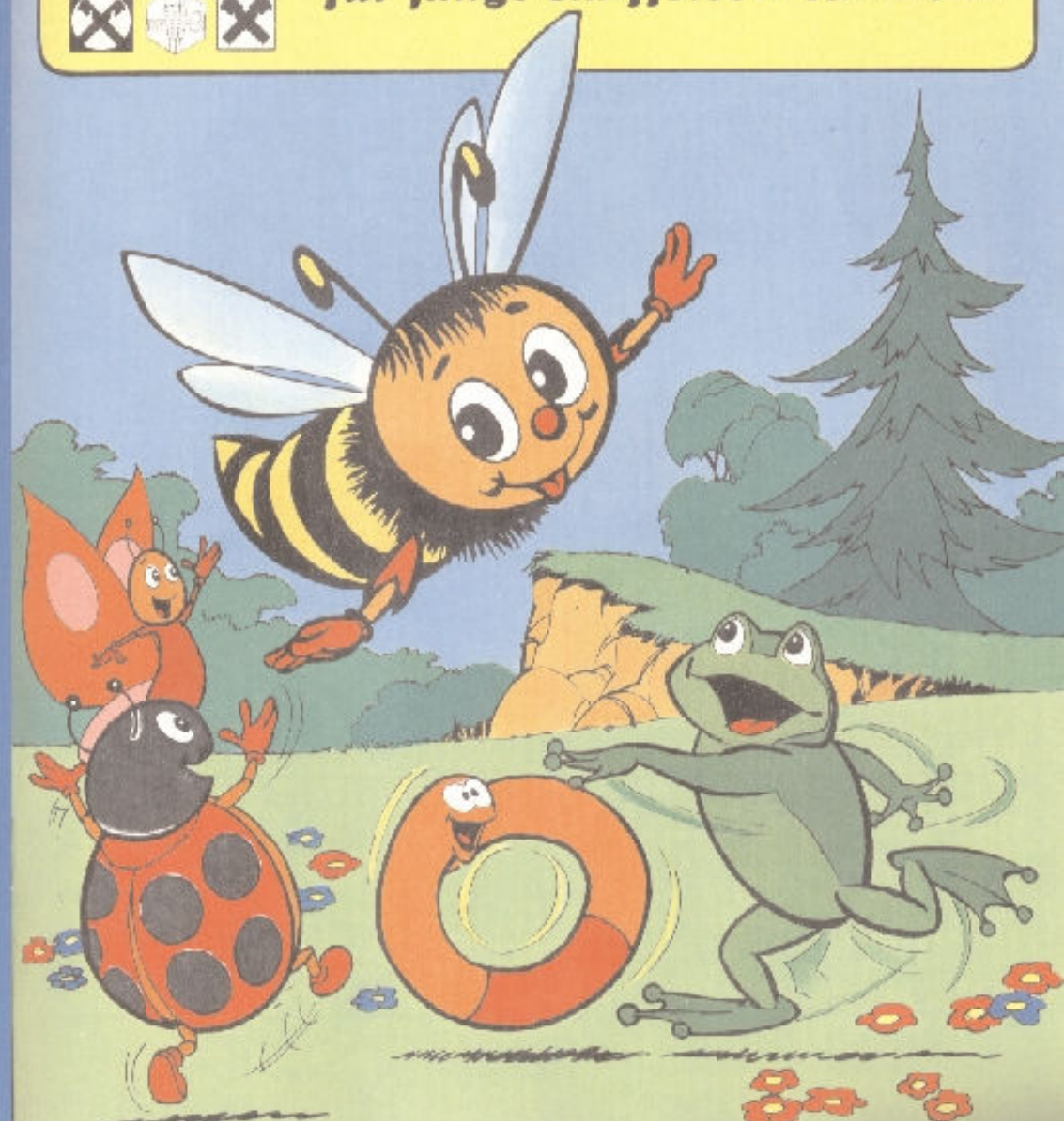
Ist das Bienenvölkchen dann aber unter Dach und Fach, geht die Geschichte von vorne los, sämtliche Bienechen haben alle Hände voll zu tun – und unsere liebe Sumsi hat keine Chance wieder „auszureißen“...



# Sumsi<sup>1</sup>



Das internationale Magazin für junge Raiffeisen-Kunden.





Hallo, liebe Freundel!  
 Ich bin Sumsi — und von mir und über mich gibt es jetzt ein buntes, lustiges Comic-Heft. Die Nummer 1 haltet ihr gerade in der Hand. Sicher habt ihr das Heft schon durchgeblättert und gesehen, daß ein Preisausschreiben drin ist, eine internationale Brieffreundschaftsliste und, und, und...  
 Schreibt mir doch bitte, wie euch mein Heft gefällt. Ich freue mich schon ganz sumsig auf eure Post! Und sagt es bitte allen euren Freunden weiter: Das nächste Sumsi-Comic-Heft gibt es natürlich wieder bei eurer Raiffeisenkasse oder Raiffeisenbank.



Das sind Wummi und Quaxly, zwei ganz liebe Freunde von mir. Die beiden sind unzertrennlich und immer zu einem Späßchen aufgelegt.



Solitär ist eine Solitärbiene, die stets für sich allein sein will. Sogar ich bin schon mal bei ihm abgeblitzt!



Das ist Floxel, der Schmetterling. Pünktelchen steht auf ihn und findet ihn „riesig“.



Pünktelchen ist ein ganz besonderer Marienkäfer — er hat nämlich sieben Punkte auf seinen Flügeln — und das ist schon was!



Und das ist die liebe Helma. Sie paßt auf mich auf, aber einmal hat sie mich doch aus den Augen verloren...lest selbst, auf der nächsten Seite beginnt die Geschichte...

## Sumsi - die Freundin aller jungen Raiffeisen-Sparer



Sumsi-Fans in Deutschland schreiben an: RAIFFI c/o Bayerische Raiffeisen Vertriebs und Verlagsges. mbH, Denisstraße 5, D 8000 München 2.

Sumsi-Fans in Österreich schreiben an: RAIFFI c/o Österreichischer Agrarverlag, Linzer Straße 16, A 1141 Wien.

Sumsi-Fans in der Schweiz schreiben an: RAIFFI c/o Schweizer Verband der Raiffeisenkassen, Vadianstraße 17, CH 9001 St. Gallen.

Sumsi-Fans in Südtirol/Italien schreiben an: RAIFFI c/o Raiffeisenverband Südtirol/Italien Raiffeisenstraße 2, Raiffeisenhaus, I 39100 Bozen.

Sumsi-Fans in Belgien schreiben an: RAIFFI c/o Raiffeisenzentrale des Belgischen Bauernbundes, Minderbroederstraat 8, B 3000 Leuven.

**Sumsi**

Herausgeber und Verlag: AFA Werbeagentur, Dreifelderstraße 4,  
 D 7000 Stuttgart 70. ☎ Stuttgart 1979



Nein! Halt! Stop! Zurück!



Mensch! Ein Wurm wie ich kann doch nicht schwimmen!



Ich paß schon auf dich auf!

Puha... danke!



Hee, nicht so spritzig, Kleiner!



! ? !



Alarm! Volle Deckung!

Ein Bienenschwarm! Nix wie weg!



BZZZZZZZZ



Kann man wieder auftauchen?

Klar, die Luft ist rein!



Es heißt zwar von den Bienen, daß sie uns nichts tun...

...aber ich gehe auf Nummer Sicher. Bei mir kriegen die keinen Stich!



Ui, die beiden kann ich fragen...



Raahl

BZZZZZ



Bitte nicht erschrecken! Ich bin Sumsi, ich will euch nur, äh...



Ich habe mich verfliegen und mein Volk verloren, sniff!



Die Kleine tut mir leid. Was machen wir...?

Vielleicht die Tralala-Nummer...?



Quak-heidi und Wumm-heida... für Sumsi gibt's ein Tralala!



Hihi, ihr seid vielleicht komisch... das macht mir Mut!



Aufgeben gilt nicht, Sumsi!

Du wirst dein Bienenvolk schon wiederfinden!

Tschüss, ihr Lieben!



Paßt mal auf...

...das habe ich extra für euch gelogen!



Wummi und Quaxly sind wirklich lieb! Oh... wer ist das?



Hallo! Hallo! Warte mal!

?!?



Du kommst wie gerufen! Ich bin übrigens Sumsi und...

Bedauere, der Name sagt mir nichts!



Tja, hm... und wer bist du? Du siehst so anders aus!

Dummchen! Hast du noch nie eine Solitärbiene gesehen?



Nö, noch nie! Gehörst du vielleicht zu meinem Volk?

Wie ich schon sagte, bin ich ein Solitär und gehöre zu keinem Volk!



Ach, komm... laß den Quatsch! Sowas gibt es doch nicht...

Bitte keine plumpen Vertraulichkeiten! Hinweg!



Aber... ich brauche deine Hilfe!

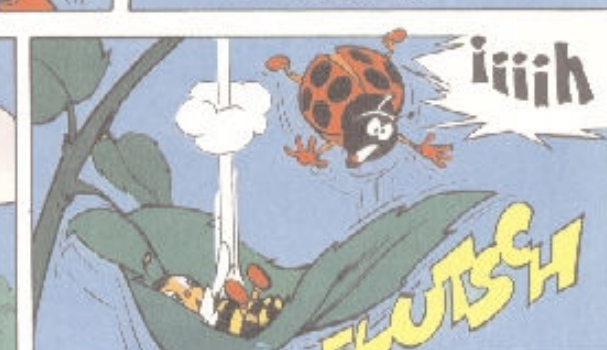
Und ich brauche meine Ruhe! Scher dich von hinnen!



Wa warum bist du denn so gemein zu mir..?



Oh, nein! Das ist zuviel für mich! Ich finde mein Volk nie wieder...



iiiih

FLUTSCH



Entschuldige, aber der Solitär hat mich dermaßen heruntergeputzt, ah...

Verstehe! Solitär ist ein richtiger Giftikus! Was wolltest du denn von ihm?



Ich wollte nur wissen, wo mein Volk hin ist. Weißt du es?

Nein, aber ich weiß jemand, der es wissen könnte!

# Sumsi's Spaß- und Spielwiese

Hallo, Freundel! Ich bin Raiffi, Sumsi's bester Freund und Beschützer. Denn wie ihr sicher schon gemerkt habt, muß man auf die kleine freche Sumsi aufpassen, sonst – schwupp und hzzz – ist sie auf und davon...

Auf diesen beiden Seiten gibt es von nun an eine kunterbunte Menge zu lachen, zu rätseln, zu kniffeln – und, und... Und das Schönste: Alles auf diesen Seiten kommt von euch. Also laßt euch was einfallen und schickt es an mich. Meine Adresse findet ihr vorn auf Seite 2. Viel Spaß und viel Glück beim Preisausschreiben!

77 Kassetten mit den schönsten Geschichten von Sumsi zu gewinnen!

## Sumsi's prima Preis Ausschreiben

### Sp.r.n .it Sumsi m.ch. S.aß

Ihr seht es auf einen Blick: in dem schönen Spruch fehlen sechs Buchstaben. Ihr sollt sie finden und den Spruch damit ergänzen. Kleiner Tip: Die fehlenden Buchstaben seht ihr oben in Rot gedruckt!

Schreibt den richtig ergänzten Spruch auf die Rückseite einer Postkarte und schickt sie ganz schnell an eine der fünf Adressen, die ihr vorn auf Seite 2 findet – je nachdem, in welchem Land ihr zu Hause seid.

Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir 77 Kassetten mit den schönsten Geschichten von Sumsi und ihren Freunden. Einsendeschluß ist drei Wochen nach Erscheinen des Heftes. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Hallo, Floxel! Wo steckst du..?

Findet den richtigen Floxel heraus! Wer aufgepaßt hat, erkennt unseren fixen Floxel auf einen Blick...



Stimmt! Floxel ist der vierte von links, und die anderen sind falsche Falter...

## Was ist denn das..?

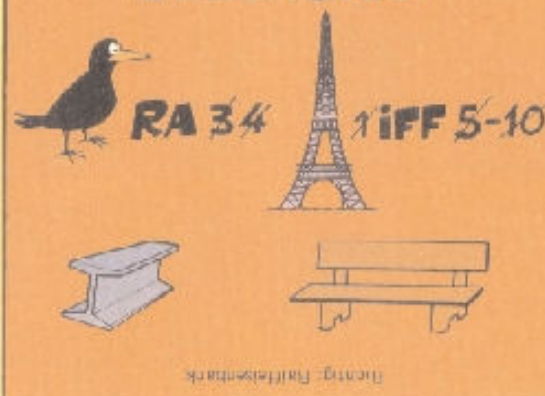


Natürlich wieder Mummel, dieser Schein! Davon hat er sich zur B.geringt.

## Raiffi und Sumsi



## Bilderrätsel



## International! Brieffreundschaften

Wer Brieffreundschaften wünscht, schickt bitte eine Postkarte an eine unserer fünf Adressen vorn auf Seite 2 – je nachdem, in welchem Land er zu Hause ist. Bitte gebt deutlich euer Alter an und schreibt, welche Hobbies ihr habt. Dann weiß euer zukünftiger Brieffreund gleich besser über euch Bescheid.

Vergeßt nicht, vor die Postleitzahl die Kennbuchstaben eures Landes zu schreiben. Also: D – Bundesrepublik Deutschland, A – Österreich, CH – Schweiz, I – Italien und B – Belgien. Und hier sind die ersten Adressen von Sumsi-Fans, die von anderen Sumsi-Fans gern Post haben möchten.

**Heike Gimm** (13), Sonnenstraße 13, D-8740 Bad Neustadt/Soale • **Stefan** (14) und **Wilhelm Heller** (11), Hauptstraße 14, D-8311 Marklkofen • **Toni Hacklinger** (13), Litzelsteinerstraße 18, D-8000 München 45 • **Ralph Adamsy** (12), Am Schützenhaus 5, D-8741 Salz • **Elisabeth** (15) und **Sonja Schmidt** (12), An der Ruhbank 15, D-8532 Bad Windsheim • **Maria Hebach** (8), Donaustr. 30, Stiege 12, A-Wien 22 • **Regina Schuech** (14), Wilhelmstraße 2, Stiege 2, A-Wien 12 • **Barbara Tränke** (13), Isbarrygasse 5-7, Stiege 10, A-Wien 14 • **Annemarie Tauer** (12), Juliengasse 4, A-Tullnerbach-Lawies, NO • **Victoria Burger** (12), Neireichgasse 54, Stiege 2, A-Wien 10 • **Bruno Barmettler** (15), Dorfstraße 5, CH-6374 Buochs. Hobbies: Musik und Faulenzen • **Fabiola Pally** (12), Hauptstraße 138, CH-4249 Meltingen. Hobbies: Lesen und Backen • **Vreni Volanthen** (12), Praderwan, CH-1711 Giffers. Hobbies: Tiere, Reiten, Landwirtschaft und Briefmarken • **Heidi Wächli** (12), Haltenstraße 37, CH-4511 Heinrichswil. Hobbies: Indianer, Fußball, Skifahren • **Manuela Lehmann** (14), Gasthof Hecht, CH-8581 Schöcherwil. Hobbies: Musik, Handarbeiten, Gitarre spielen • **Annemaria Uehli** (17), Valonsenstr. CH-7311 Balln. Hobbies: Lesen, Wandern u.v.m. • **Anni Galiker** (15), Mailhusen, CH-8215 Beromünster. Hobbies: Musik, Tanzen, Handarbeiten, Zeichnen, Englisch • **Anita Morandei** (9), Pluß 3, I-39052 Kaldern • **Susanne Breitenberger** (11), Nr. 15, I-39020 Partschins/Toil • **Christine Mulser** (?), Montiglerweg 11, I-39018 Terlan • **Silvia Lorch** (12), Raiser Gasse 28, I-39049 Sterzing • **Maria Guller** (9), Tullner Straße 4, I-39017 Obertal/Schenna • **Elke Königs** (15), Mirfeld 4a, B-4770 Arnel • **Ingrid Laschet** (16), Am Kalvelberg 17, B-4730 Raeren • **Manfred Meyer** (14), Hauptstraße 20, B-4782 Schönberg • **Bruno Arens** (12), Dorfstraße 16, B-4790 Bracht-Burg Reulands • **Karin Kreisler** (12), Merolser Straße, B-4711 Walhorn



Endlich ein Lichtblick! Wer ist es denn?

Es ist Floxel, der Schmetterling. Der kommt überall herum!



Huh! Ein Schmetterling? Der schmort bestimmt alles nieder, oder..?



Ach was! Der macht nur ein bißchen Wind beim Starten und Landen.



Grüß dich, Floxel! Wir haben ein Problem: Diese kleine Biene hat ihr Volk verloren...

Grüß dich, Pünktelchen! Und das Bienechen da heißt Sumsi, stimmt's?



Wummi und Quaxly haben mich nämlich schon aufgeklärt!

Duftel Sag, kannst du der Kleinen nicht helfen und auskundschaften, wo ihr Volk hingeflogen ist?



Irgendwo da drüben habe ich mein Bienenvolk verloren!

Also, eine klare Auskunft ist das ja nicht gerade...



Aber der fixe Floxel wird das schon schaukeln. Wartet hier auf mich!



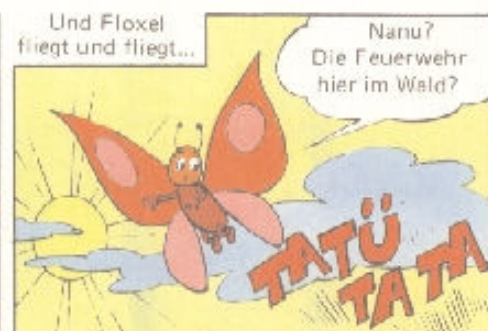
Das ist riesig nett von Floxel!

Ist ja auch ein Riesen-Typl!



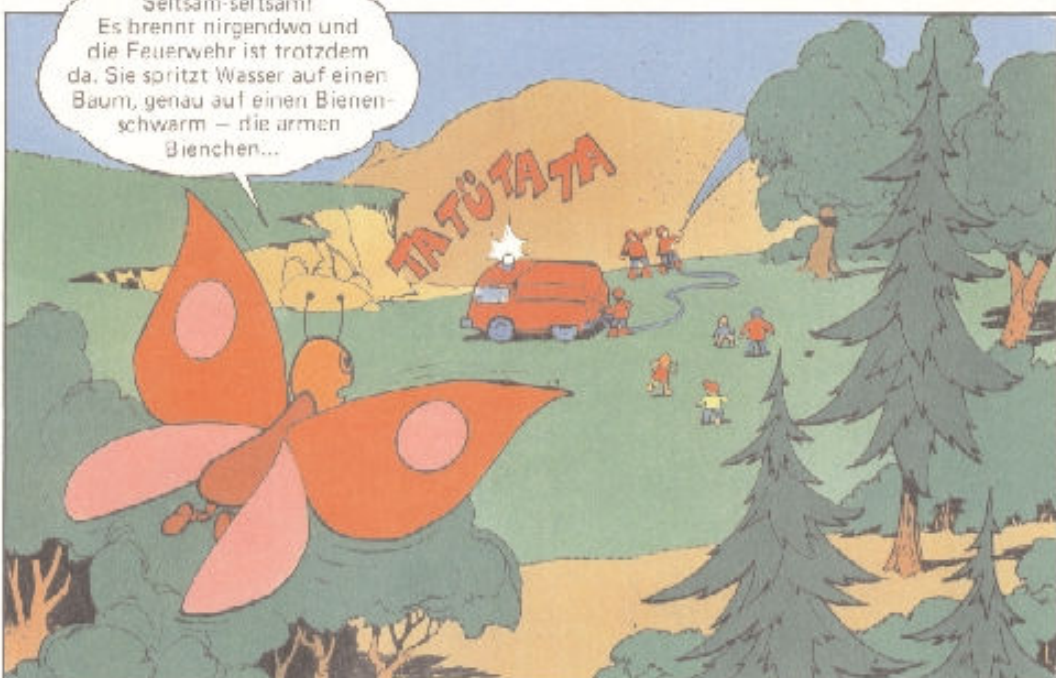
Hallihallo, wie sieht es aus..?

Prima! Floxel ist gerade gestartet und will Ausschau halten!



Und Floxel fliegt und fliegt...

Nanu? Die Feuerwehr hier im Wald?



Seltsam-seltsam! Es brennt nirgendwo und die Feuerwehr ist trotzdem da. Sie spritzt Wasser auf einen Baum, genau auf einen Bienenschwarm - die armen Bienechen...



Au weia! Jede Wette, daß dies das Bienenvolk ist, zu dem Sumsi gehört...



Brrr, unheimlich! Was macht der Mann denn da? Der hat ja gar kein Gesicht..?



Er fängt alle Bienenchen und tut sie in einen Kasten! Schrecklich!

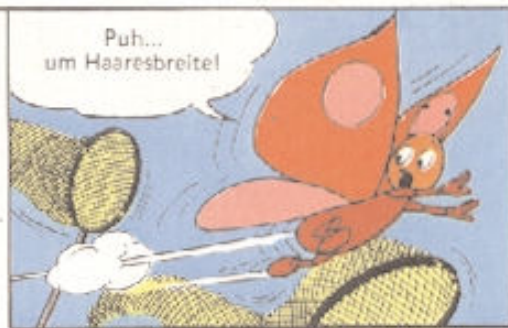


Guck mal! Da sitzt ein Falter!



Hopp! Hab ihn schon!

Neiiii!



Puh... um Haaresbreitel!



Zurück, zurück! Bruchpilot macht Bauchlandung!

Aber das ist ja Floxell!



Mensch, Floxell! Was ist passiert!? Du bist ja total am Boden zerstört..!

Achz... das kannst du laut sagen!



Sumsi halt dich fest: Der Unheimliche ohne Gesicht hat dein Bienenvolk geholt...



...die Feuerwehr war auch da und jede Menge Menschen! Was aus deinem Volk geworden ist, weiß ich leider nicht, denn mich selbst wollten sie auch einfangen - es war schrecklich!

Was erzählt der da?

Kopf hoch, Sumsi! Es hat alles seinen Sinn...

Die bösen Menschen haben mein Volk gefangen und ich bin ganz allein, sniff!



Nun sei kein Frosch, ähem...

Euer Floxell ist ein ziemlich einfältiger Falter! Der hat das alles nicht richtig mitgekriegt. Wartet hier auf mich!

Sniff!

Sumsi braucht etwas zu lachen...



Hallo, Sumsi! Guck mal, was wir können!



Sniff... die beiden sind wirklich zum Kringseln!

Unsere Reifen-Schau ist 'ne reife Leistung, stimmt's?

Nun lacht sie wieder. Gott sei Dank!



Iiiii! Die Bienen kommen!

Ab in den Untergrund!

Was soll das, Sumsi? Ich denk dein Volk ist gefangen!?



Schau mal, wer da angefliegen kommt! Vielleicht glaubst du mir jetzt?

Na, sowas! Mensch, das sind ja meine Leute! Und du hast sie hierher geführt! Danke!



**BZZZZ** Seht mal, wer da kommt! Helma und die anderen! Mein ganzes Volk!



Wummi, Quaxly, Floxel und Pünktelchen - vielen Dank für eure Hilfe!

Aber, das war doch selbstverständlich! Logg!



**BZZZZ** Juhu! Es geht nach Hause! Tschüß, ihr Lieben!



**BZZZZ** Hallo, Sumsi! Die Feuerwehr hat uns gerettet und der Imker hat uns ein eigenes Haus gegeben, das mußt du sehen!

...und ich dachte schon das Schlimmste!

Tug, Helma! Seid ihr mir böse? Nein, du bist eben noch zu klein und unerfahren! Aber in Zukunft passen wir auf dich auf!

Ein nettes Volkchen, wirklich!



Nun aber nicht gleich wieder übermutig werden, Sumsi!



Warum fliegen denn die vielen Soldaten um uns herum? Damit du uns nicht wieder verloren gehst!



Unsere Königin wartet nämlich schon auf dich... Die Königin? Au weia...



Schau, unser neues Bienenhaus! Hübsch, nicht? Puh... das wäre überstanden! Soll ich euch was verraten: Am schönsten ist es doch zu Hause! Tschüß, Freunde!



Es ist wirklich ein Wunder, daß wir dich wiederfanden! Das hast du nur dem Solitär zu verdanken... ...der muß dich schon sehr gern haben - sonst ist er nämlich nicht so lieb und hilfsbereit!



Nun wird es Zeit fürs Abschiednehmen! Wir müssen unser neues Haus einrichten. Du kommst doch mit...? Aber ja! Aber ja!



Ts, ts... da ist ja unsere kleine Ausreißerin! Daß mir sowas aber nicht wieder vorkommt, Sumsi! Bestimmt nicht, Frau Königin!



Puh... das wäre überstanden! Soll ich euch was verraten: Am schönsten ist es doch zu Hause! Tschüß, Freunde!